

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书



舞台怕不怕

GET STAGE FRIGHT



(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain
孙志芳等 译

H319.4:1712

畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

荣获“最佳低幼读物奖”

“冰心儿童图书奖”

入选“全行业优秀畅销品种”

CHISO

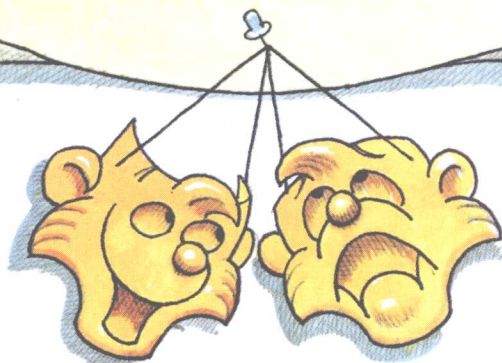
新疆青少年出版社

英汉对照

舞台 怕不怕 GET STAGE FRIGHT

演出单

很多孩子都喜欢玩儿，喜欢表现自己，喜欢大声朗读，还喜欢唱歌。不过，站在舞台上的聚光灯下，对一些人来说——可就不是像玩儿那么简单了。



图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第2辑:31—50:英汉对照/(美)博丹(Berenstain,S.), (美)博丹(Berenstain,J.) 编绘;孙志芳等译.--乌鲁木齐:新疆青少年出版社,2012.1

ISBN 978-7-5371-9412-9

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③孙… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234793 号

版权登记:图字 29-2008-24

THE BERENSTAIN BEARS GET STAGE FRITH

by Stan Berenstain and Jan Berenstain

Copyright © 1986 by Berenstain, Inc.

Simplified Chinese translation copyright © 2008

by Xinjiang Juvenile Publishing House

Published by arrangement with HarperCollins Children's Books

ALL RIGHTS RESERVED

舞台怕不怕(贝贝熊系列丛书第2辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

孙志芳等 译

出版人 徐江

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京盛通印刷股份有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2008年9月第1版

字数 3千字

标准书号 ISBN 978-7-5371-9412-9

责任编辑 许国萍 刘悦铭

技术编辑 李建勋

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第9次印刷

印 数 110001—113000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991—7833932

销售热线: 010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

舞台怕不怕

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

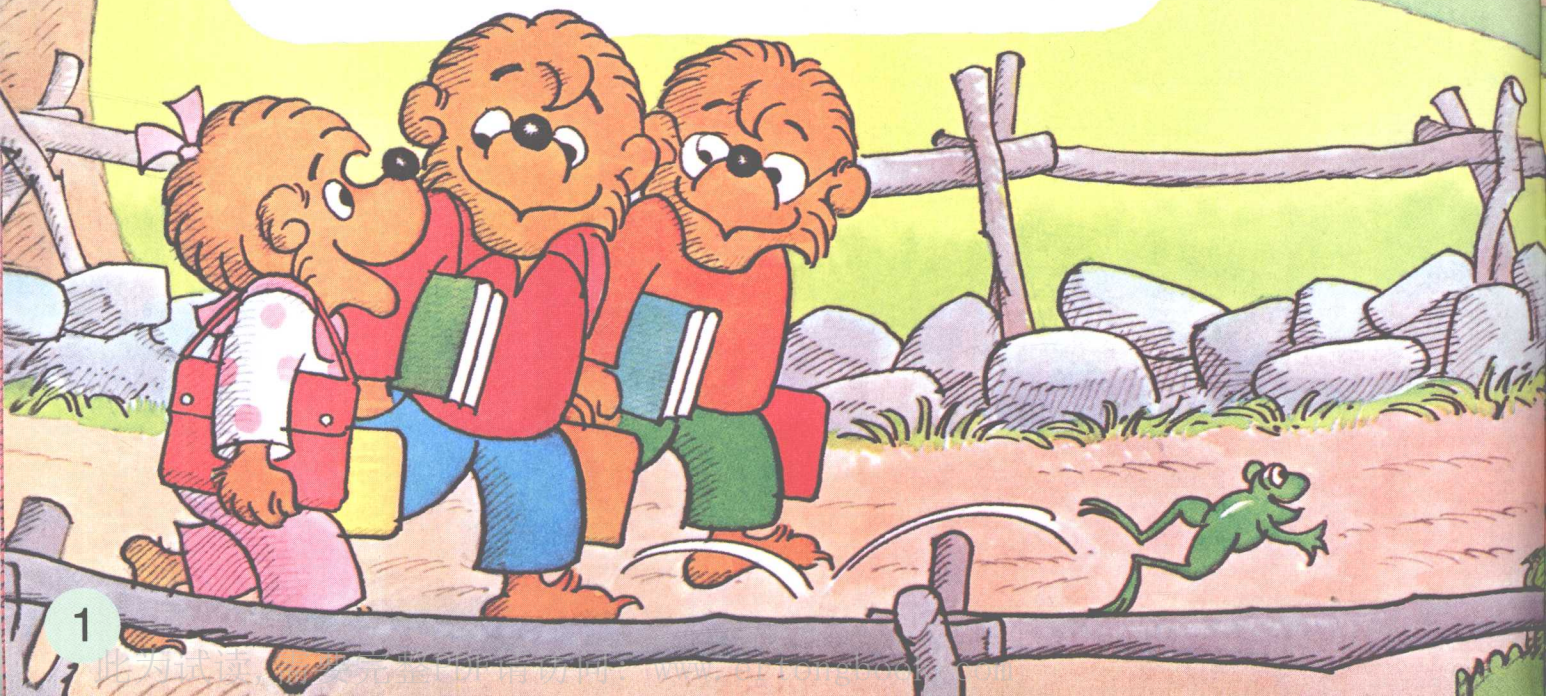


一天，在去学校的路上，小熊妹妹、小熊哥哥，还有弗雷德表兄，聊起一个重要的话题：他们的老师。

“鲍伯老师很严厉，但是他很公平。”弗雷德说，他和小熊哥哥在一个班。

小熊哥哥点点头。“你们的老师怎么样？”他问小熊妹妹，“她严不严？”

“珍妮老师既不松也不严，”小熊妹妹说，“她很不错的。”

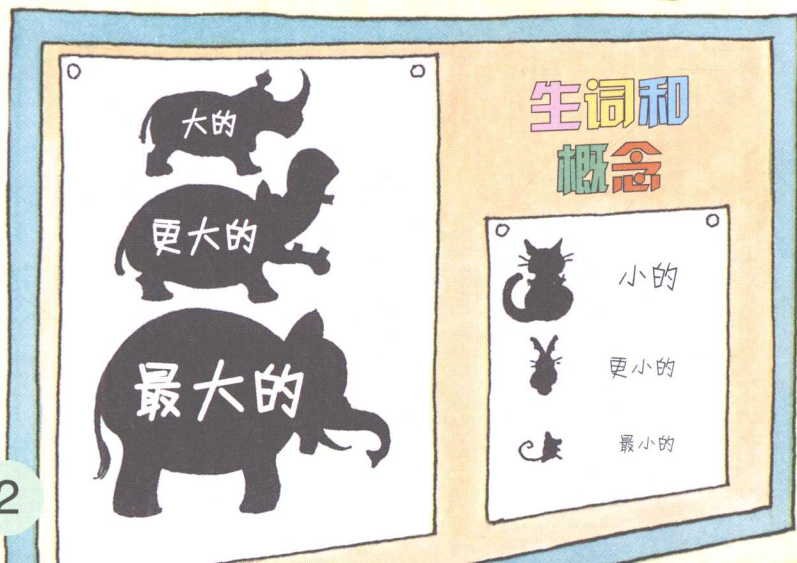




熊王国学校

上课铃响了。小熊们都做好了上课的准备。

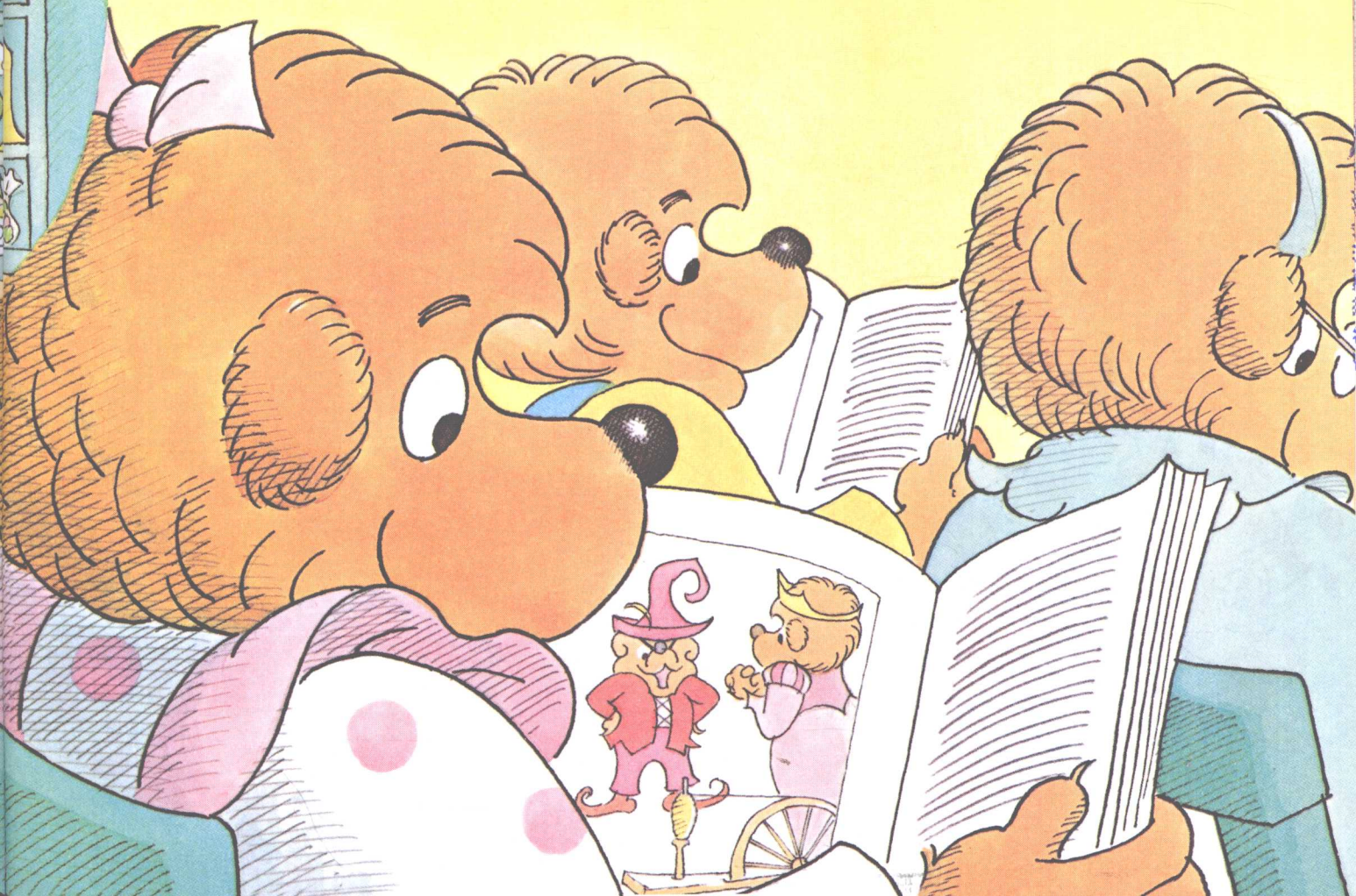
小熊妹妹觉得珍妮老师很好，是因为她让学习变得有意思。在他们学习加减法的时候，珍妮老师安排了一个模拟商店，有做游戏用的玩具钱，还有一台玩具收银机。这对小熊们的学习很有帮助，而且很有趣。



在学习生词和概念时，他们会做一些剪贴画。这些对学习也有非常大的帮助。

有时，在阅读课上，除了读一读课文，他们还要表演一下书里的故事。

现在他们正在表演《格雷兹里斯提斯金》这一课，这是一个有趣的老熊精的故事，说的是老熊精确信没有任何人能猜出他的名字。小熊妹妹扮演磨房主的女儿，她最后变成了公主，并且得把稻草变成黄金。他们正演到公主只剩下最后一次机会猜老熊精的名字：





“啊，阁下，”小熊妹妹读得既响亮又清楚，“我们的游戏到此为止了，因为我说……你叫格雷兹里斯提斯金！”

一听到自己的名字，格雷兹里斯提斯金怒不可遏，然后消失在了一团烟雾中——公主从此过上了幸福的生活。



“大家演得非常好，”珍妮老师说，“实在太棒了！其实，我要给你们一个惊喜。我负责组织今年的学校戏剧演出，你们猜怎么着——要演的正是《格雷兹里斯提斯金》，你们中间将会有人在其中扮演角色！”



然后珍妮老师把剧本分发了下去。其中有一份写着小熊妹妹的名字。太棒了！小熊妹妹高兴极了！她将要站在舞台上表演，到时会有布景，会穿戏服，还要化妆，这些真让人兴奋！





后来,小熊妹妹发现小熊哥哥和弗雷德表兄也都得到了角色。小熊哥哥要扮演发现老熊精名字的森林熊,弗雷德要扮演的正是格雷兹里斯提斯金!

“你要扮演谁?”弗雷德问小熊妹妹。

在这之前,小熊妹妹还没想到看看自己的角色,她翻开自己那份剧本,上面写着:公主。

“哇,”小熊哥哥和弗雷德异口同声地说,“那可是主角啊!”



“怎么样，感觉如何？”听到这个消息，熊爸爸高兴地说，“我的小公主将要扮演公主了！我说，我们最好把这个好消息告诉灰熊爷爷和奶奶！还有威利叔叔和弥恩阿姨！”

“冷静点儿，亲爱的！”熊妈妈边说边把熊爸爸拉到一边，“小熊妹妹眼下有一大堆事情要做，她不能凑热闹，也不能高兴过头了。”

“嗯，”熊爸爸说，“你说的对极了，亲爱的。”



“是啊，干吗要大惊小怪的？”小熊哥哥说，“只不过是个无聊的校园戏剧。我早就记住我全部的台词了——

“听我说，哦，公主殿下！我当时在密林之中，听到了这样一段话：‘公主的第一个孩子将是我的，她猜九九八十一次也猜不中；她赢不了这场猜谜游戏，因为我叫格雷兹里斯提斯金’！

“看见了吧？”他说，“没什么大不了的！”

但是小熊妹妹还是觉得有些没底。对于整件事情，她开始觉得有点儿紧张了。





第二天，珍妮老师让小熊妹妹往办公室送一份文件，小熊妹妹决定穿过礼堂走近路。她来过礼堂很多次，不过，她还从来没站到过舞台上呢。

小熊妹妹沿着台阶登上舞台，看着下面一排排的座椅，觉得场面看起来好大。



然后她想象着座位上坐满了全校的老师和同学，还有灰熊爷爷和奶奶，以及威利叔叔和弥恩阿姨。场面看起来更大了。



“怎么了，板着个脸？”
回家的路上小熊哥哥问她。
小熊妹妹告诉哥哥，她很担心演出。

“放轻松点儿，”小熊哥哥说，“没什么可担心的，不过是小菜一碟。”



“看，我还可以倒立着说出我的台词。”

